

## **Angelika Klüssendorf "Das Mädchen"**

Der Roman "Das Mädchen" ist der erste Teil einer Trilogie. Es ist ein Roman eines Mädchens in der DDR, unschwer zu erkennen an solchen Begriffen wie ABV (Abschnittsbevollmächtigter), Dederonschürze, Mitropa, Ferienspiele und etlichen anderen. Doch darum geht es eigentlich gar nicht. Das Buch ist heute genauso aktuell, gibt es leider solche Familien, wie die, in der das Mädchen lebt, immer noch und überall, in jeder Gesellschaftsschicht. Doch in dieser Geschichte kommt noch die Zerrissenheit und Orientierungslosigkeit der Menschen in der Wendezeit dazu, wie sie so viele erleben mussten nach dem Ende der DDR. Es ist eine schlimme Situation für das Mädchen, 12 Jahre alt, und ihren Bruder Alex, 10 Jahre alt. Sie sind sehr auf sich allein gestellt, die Mutter, sicher total überfordert, kümmert sich kaum um die Kinder, ertränkt ihre Schwäche in Alkohol und Zigaretten und in verzweiferten Versuchen, die große Liebe zu finden, was leider in nicht geplanten Schwangerschaften endet.... Sie schlägt die Kinder oft grundlos, sperrt das Mädchen, ihre Tochter, in den Keller, nein, sogar der jüngere Bruder muss das für sie tun. Das Mädchen bricht aus, kommt letztendlich ins Kinderheim, wo sie auch keinen Halt findet, sie fängt Vieles an, hat aber nicht die Kraft und das Selbstbewusstsein, etwas durchzuhalten, auch ihre Lehre zur Rinderzüchterin, für die sie sich anfangs begeisterte, bricht sie ab. Sie schafft es nicht, dauerhafte Beziehungen aufzubauen, ihre Aggressionen, ihre Kriminalität sind ein Ausdruck ihrer Hilflosigkeit und der Lieblosigkeit, in der sie aufwächst und leben muss. Der Bruder hingegen leistet keinen Widerstand... Es ist ein starkes Buch, das man nicht aus der Hand legen kann, sehr authentisch geschrieben, trägt autobiografische Züge der Autorin. Wie soll eine 12-jährige in dieser Situation sich wehren? Wie soll sie ein eigenständiges Leben aufbauen? Was die Wirkung des Textes noch verstärkt, ist die bewusste Anwendung des Präsens, also der Gegenwart und die Nutzung aktiver Verben, was die Geschichte so allgegenwärtig macht.

Rezension for the reading from June 23<sup>rd</sup> 2022

## **Angelika Klüssendorf „The Girl“**

The roman "the girl" is the first part of a trilogy.

It's a roman about a girl from the GDR, which isn't hard to guess due to terms like community policeman, dederon apron, mitropa, holiday games and multiple others.

But that's not what this is about. The book is current even today, there are still families like the one the girl lives in. Everywhere, in every social class.

The inner conflict and disorientation in the times of political transformation in Germany add to the story. A lot of people had to go through it after the GDR ended.

It is a bad situation for the girl, 12 years old, and her brother Alex, 10 years old.

They have to take care of themselves, their mother's surely totally overtaxed. She barely cares for the children, drowns her weakness in alcohol and cigarettes and in despairing tries of finding true love, which mostly ended in unplanned pregnancy...

She often beats her children for no reason and locks the girl, her daughter, in the basement- no, her younger brother is even forced to do so.

The girl breaks out and gets to an orphanage, where she also does not quite feel like she belongs. She starts a lot of things, but she never has the power or confidence to finish them.

She even canceled her apprenticeship as a cattle breeder, which she loved at first.

She isn't capable of building proper relationships. Her aggression and criminality are the result of being helpless and loveless, which is the environment she grew up and now has to live in.

Her brother, on the other hand, does not fight back...

It is a strong book that you can't put away once you started reading. It's written really authentically and carries autobiographic features from the author.

How is a 12-year old supposed to fight back in such a situation?

How will she build up her own life?

One thing that strengthens the effect is the conscious usage of writing in present and also using active verbs, which make the story ubiquitous.

Monika Klausche, Ralf Döscher

Translation by Charlotte Ringmann

